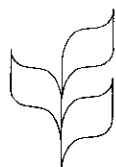




UNEP

CBD



生物多样性公约

Distr.
GENERAL

UNEP/CBD/ICCP/2/9/Add.1

1 October 2001

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

卡塔赫纳生物安全议定书政府间委员会
第二次会议
2001年10月1-5日,内罗毕
临时议程项目 4.8.2

信息交流

关于开发和执行生物安全信息中心试验阶段的进展情况报告

增编

开发生物安全信息中心试验阶段的技术审查

执行秘书的说明

一. 背景

1. 《卡塔赫纳生物安全议定书》政府间委员会(政府间委员会)于2000年12月11日至15日在法国蒙彼利埃举行了第一次会议。政府间委员会在该次会议上建议就《议定书》第20条规定建立的生物安全信息中心(信息中心)开发一个试验阶段。政府间委员会责成主席团对生物安全信息中心试验阶段的开发和执行提供

为节省开支,本文件仅作少量印发。请各位代表自带所发文件与会,勿再另行索要。

管理监督,并吸纳适当的技术咨询专门知识来促进这一开发和执行工作。

2. 政府间委员会第一次会议请执行秘书委托对生物安全信息中心的试验阶段进行一次独立而透明的审查,为此应参考应用各参与国家的反馈意见并使用一些指标,按照试验阶段的各项目标来衡量其成效。主席团于 2001 年 7 月 9-10 日在哈瓦那举行的会议上审议了这一事项并决定在政府间委员会第二次会议之后即将进行对试验阶段的此项独立审查。主席团的看法是,政府间委员会并不要求此项审查在其第二次会议之前进行,这项工作尚在早期阶段,并不需要交由一个技术专家组进行监督而作出一次独立审查。为此,主席团要求秘书处安排在举行关于卡塔赫纳生物安全议定书履约制度的不限成员名额专家会议的同时,在内罗毕举行一次生物安全信息中心技术专家联络组会议,对生物安全信息中心试验阶段进行一次技术审查。联络组的人员组成尽可能与 2001 年 3 月 19-20 日在蒙特利尔召开会议就生物安全信息中心试验阶段的开发和执行的相关技术问题提出建议的专家组相同。

3. 技术专家联络组第二次会议于 2001 年 9 月 27-28 日在内罗毕举行。由执行秘书编写的本说明旨在向政府间委员会通报该次会议提出的技术咨询结果。

二. 建议

概述

4. 联络组确认,由政府间委员会第一次会议确定的,以及主席团在关于执行生物安全信息中心试验阶段有关的技术问题的第一份说明中提出的有关分离信息的建议已经按照要求成功付诸执行。具体地说,已经建立在线的中央门户和中心数据库;实现了各国政府在线登记资料的能力;成功试验了与一些国际组织(例如经济合作与发展组织(经合组织))的互动操作;为帮助各国而提供了一套操作工具;制定了登记资料的统一格式;以及推动了为确定能力建设的需求而举行区域会议。

5. 联络组还再次强调,信息中心试验阶段的主要对象是将在此系统登记并检索数据的各国政府,指出应鼓励所有参加者为试验阶段贡献资料并且积极参加它的开发和使用的。

A. 开发中央门户和中心数据库

中央门户

- 使用一个交互式的网址图,并附加说明文字,作为一个引导页,帮助更好地使用和导航生物安全信息中心。
- 重新整理信息类别,尽可能加以综合。
- 重新考虑否认进入中央门户的声明格式,使之更加简短。

管理中心

- 建议各国建立一个生物安全信息中心的本国联络点,负责确认该国在生物安全信息中心上登记的数据。经授权的其他使用者将能在生物安全信息中心上登记数据。然而,为确保信息的真实性,将要求生物安全信息中心联络点在公开发布记录信息之前核实此种记录的精确性。还将针对每份记录拷贝一份发给政府间委员会/生物安全议定书国家联络点,作为资料。
- 为便于登记资料,尽可能使用自动的系统设定,并利用现有资料进行实地联接。
- 秘书处应负责各国联络点的登记;然而,具体的联络地址应提供给生物安全信息中心经授权的使用者进行编辑工作。

中心数据库

- 鼓励对现有资料例如申请者的具体联络地址使用超级链接,避免重复工作。
- 尽可能使用现有的行动倡议,例如全球生物分类倡议,以便例如使分类数据与生物体的普通名称相联系。还特别强调使插入的基因与特性发生联系。
- 允许从事与生物安全活动有关的组织在信息中心登记有关网址,包括简要说明和次数据(由秘书处确认之后再予以公布)。
- 审议和审查将其他类型的信息纳入生物安全信息中心有关网址之内的可能性,例如设立一个生物安全刊物检索目录。

B. 中央门户网址与国家、区域和国际数据库/节点的联接

- 继续鼓励国际、区域和分区域组织和国家数据库与生物安全信息中心建立相互操作联系。

C. 在生物安全信息中心登记信息的统一格式

- 为了用户的更大便利,修改信息登记的统一格式。
- 草拟登记风险评估要点的统一格式。
- 承认有必要提供统一的格式来适应改性活生物体的不同类别,例如植物、微生物体、动物、等等。

D. 生物安全信息中心配套工具的开发

- 进一步为工具包附加一个搜索引擎,并向拟议用户阐明工具包内的每个组合单元。
- 将生物安全信息中心的具体部分和工具包内的适当部分相连接,以便更好地方便于用户,并酌情纳入交互式的构成部分。

E. 和其他国际组织的合作

- 使其他国际、区域和分区域组织更好地了解与生物安全信息中心相互操作的准则。
- 告知参与者他们必须确保适当地备份按规定须储存在其他组织内的信息。

F. 基于网络的信息交流系统之外的备选办法

- 能力建设工作的应旨在使世界所有区域都能充分而平等地进入互联网。凡有可能,充分利用现有的旨在解决数码鸿沟的倡议。
- 为培训之目的,制订和分发生物安全信息中心试验阶段的 CD-ROM 版本。

G. 专家的名册的获取

- 在政府间委员会第二次会议结果出来之前,将生物安全专家名册纳入生物安全信息中心。

H. 查明和解决的各国的能力需求

- 帮助各缔约方发展国家数据库,方法可采取例如:更好地宣传相互运作的准则,制订和提供设立国家生物安全信息中心的准则。这可包括为登记国家信息设立能够相互运作的数据库的国家网址的网页模本等等。
- 凡有可能,鼓励将生物安全信息中心培训讲习班和其他有关的生物安全的会议结合起来,使区域培训讲习班成为一种不断进行的活动(但条件是须有必要的财政资源)。
- 根据能力建设行动计划,重新设计“生物安全能力建设项目”数据库(将由政府间委员会第二次会议审议)将其纳入生物安全信息中心试验阶段,使各个组织能够在网上登记信息。

I. 语言

- 尽可能在多语种国际词汇大全的基础之上制订和实施业经控制的词汇和关键词语,以加速检索以联合国各种正式语言文提供的信息。
- 鼓励各国提供能获取以联合国各种正式语言文提供的信息的链接。

J. 监测和审查

- 今后的独立审查应从生物安全信息中心不同用户的观点出发,根据主席团有关生物安全信息中心试验阶段实施中的技术问题的第一份说明内所确定的标准,来评估试验阶段的成效。
